



Rundmail 004

Zielgruppe: Geflüchtete Menschen aus der Ukraine und ihre Helfer und Paten

07.04.2022

Liebe Teilnehmerinnen und Teilnehmer an unseren Rundbriefen!

Шановні учасники наших розсилок!

Wir haben wieder wichtige Informationen.

Ми маємо важливу інформацію.

Aktuelles

Anmeldung zum Deutschunterricht

Реєстрація на уроки німецької мови

Die ehrenamtlichen Deutschlehrer der Flüchtlingshilfe in Idstein bieten Deutsch-Kurse an.

Вчителі німецької мови-добровольці допомагають біженцям в Ідштайні вивчати німецьку мову.

Die ehrenamtlichen Deutschkurse sollen die Zeit überbrücken, bis Geflüchtete einen offiziellen Deutschkurs (z. B. in der Volkshochschule) besuchen können.

Добровільні курси німецької мови призначені для подолання часу, поки біженці не зможуть відвідувати офіційний курс німецької мови (наприклад, у центрі освіти для дорослих).

[Hier geht es zum Anmeldeformular.](#) Lassen Sie sich beim Ausfüllen helfen.

Ось реєстраційна форма. Дозвольте нам допомогти вам його заповнити.

Wir vermitteln dringend benötigte Medikamente

Надаємо терміново необхідні ліки

Wer neu hier ankommt und noch nicht registriert ist und auch noch keine Krankenversicherung hat, braucht dennoch ärztliche Hilfe.

Якщо ви тут новачок, ще не зареєстровані та не маєте медичної страховки, вам все одно потрібна медична допомога.

Wir haben (wegen der freundlichen Hilfe der Christophorus Apotheke) die Möglichkeit, dringend benötigte Medikamente zu vermitteln.

Ми маємо (за люб'язної допомоги Христофор Аптеки) можливість забезпечити вас деякими необхідними ліками.

Dies gilt für diejenigen Patienten, die von Hausärzten nicht sofort behandelt werden können. Es gilt immer: zuerst zu einem Hausarzt! Er benötigt für eine Behandlung Namen und Wohnadresse.

Це стосується тих пацієнтів, яких лікарі загальної практики не можуть негайно лікувати. Завжди актуально: спочатку до сімейного лікаря! Для лікування йому потрібні ім'я та домашня адреса.

[Das Bundesministerium für Gesundheit informiert über medizinische Hilfen auch im Notfall hier.](#)

Федеральне міністерство охорони здоров'я надає тут інформацію про медичну допомогу в надзвичайних ситуаціях.

Umgang mit traumatisierten Menschen / Kindern

Допомога людям/дітям, які зазнали психологічної травми

Jeder, der aus einem Kriegsgebiet geflohen ist, trägt eine große psychische Last. Wie verhält man sich am rücksichtsvollsten? Wie hilft man, die Last zu verarbeiten? Es ist hilfreich, wenn man sich darüber informiert.

Кожен, хто втік із зони бойових дій, несе великий психологічний тягар. Який спосіб поведінки є найбільш уважним? Як допомогти обробити навантаження? Корисно бути поінформованим про це.

Es werden Informationen und Schulungen im Umgang mit traumatisierten Menschen angeboten.

Пропонується інформація та тренінги з догляду за психологічно травмованими людьми.

- Kindernothilfe und Kinderschutz [siehe hier](#).
Невідкладна допомога та захист дітей, див. тут.
- Tipps für Eltern und für Betreuer für die Kinderbetreuung (kurz und verständlich) [siehe hier](#).
Поради батькам і помічникам біженців (короткі та зрозумілі) можна знайти тут
- Tipps und praktische Hinweise für Betreuer speziell von Kindern von der Karl-Kübel-Stiftung für Kind und Familie [siehe hier](#) (empfohlen vom Ministerium für Soziales Hessen).
Поради та практичну інформацію від Фонду Карла Кублера щодо роботи з дітьми та сім'ями з психотравмою можна знайти тут (рекомендовано Міністерством соціальних справ Гессен).

FHI-Material- und Kleiderlager

Розповсюдження матеріалів та одягу

Wir bieten Kleider und Haushaltsartikel in unserem FHI-Lager am Idsteiner Bahnhof, letzter Eingang (Am Bahnhof 11, 65510 Idstein). Es ist täglich von 10 bis 13 Uhr geöffnet. Ab Ostern ändern sich die Öffnungszeiten. Wir werden darüber informieren.

Ми пропонуємо одяг та предмети побуту на нашому складі FHI за адресою Idsteiner Bahnhof, останній вхід (Am Bahnhof 11, 65510 Idstein). Він відкритий щодня з 10:00 до 13:00. З Великодня графік роботи змінюється. Ми повідомимо про це.

Wir suchen Haushaltsartikel (Töpfe, gute Pfannen, Besteck, Gläser) und Kinderbekleidung für Jungen und Mädchen für Frühjahr und Sommer, insbesondere für Kinder im Grundschulalter und Jugendliche. Wir könnten auch gut erhaltene Turnschuhe aller Größen gebrauchen> 33 Uns fehlen Übergangsjacken für Männer und Frauen.

Предмети побуту (каструлі, гарні сковорідки, посуд, склянки) та дитячий одяг для хлопчиків і дівчаток на весну і літо, особливо для дітей молодшого шкільного віку та підлітків. Ми також могли б використовувати

добре збережені кросівки всіх розмірів > 33 Нам бракує міжсезонних курток для чоловіків і жінок.

Je nach Bestand übergeben wir diese Alltagsgegenstände und Hausrat kostenlos an Geflüchtete.

Залежно від запасів ми безкоштовно передаємо біженцям ці речі повсякденного побуту та господарські товари.

Regelmäßiges Treffen Ukrainer - Helfer / Paten ...

Наступна зустріч українців - помічників/спонсорів...

Erinnerung: Ein Treffen zwischen Geflüchteten aus der Ukraine und Einheimischen (Helfer / Paten / ...) soll jeden Sonntag im FHI-Garten hinter dem Hof Gassenbach stattfinden. Nur bei schönem Wetter; von 11 – 13 Uhr.

Щонеділі в саду FHI за фермою Гассенбах має відбуватися зустріч між біженцями з України та місцевими жителями (помічники / хрещені батьки / ...). Тільки в гарну погоду; з 11:00 до 13:00

Ukrajina Connect:

Eine Möglichkeit, Arbeit zu finden und Arbeit anzubieten

Ukraine Connect:

Спосіб знайти роботу та запропонувати роботу

Mitglieder der Stadtentwicklungsgesellschaft Taunusstein haben *pro bono* (ohne eigenen Profit) ein Projekt aus dem Boden gestampft, das Ukrainerinnen und Ukrainern Arbeitsplätze vermittelt. Auch Idsteiner sind willkommen.

Члени містобудівної компанії Taunusstein створили проект *pro bono* (без власного прибутку), який забезпечує роботою українців. Idsteiners також вітаються.

Wer von den Ukrainischen Geflüchteten einen Arbeitsplatz sucht: [hier sind Angebote!](#)

Якщо ви шукаєте роботу для українських біженців: ось пропозиції!

Wer von den einheimischen Arbeitgebern ukrainischen Geflüchteten einen Arbeitsplatz anbieten möchte, [kann hier unkompliziert inserieren.](#)

Кожен, хто хоче запропонувати роботу українським біженцям від місцевих роботодавців, може легко розмістити тут оголошення.

Erinnerung:

Corona-Impfungen !

Вакцинація від коронавірусу!

Alle Geflüchteten aus der Ukraine sollten sich gegen Corona impfen lassen.
Усі українці мають бути вакциновані від коронавірусу.

Jeder niedergelassene praktische Arzt kann ohne Behandlungsschein (!) impfen. Es muss nur eine Wohnadresse vorgelegt werden.

Кожен сімейний лікар може зробити щеплення без довідки про лікування (!). Необхідна лише адреса проживання.

Ansprechpartner der Stadt Idstein

Büro Für SIE (Senioren, Integration, Ehrenamt): Frau Nicole Rill
(nicole.rill@idstein.de) und Frau Elke Müller (elke.mueller@idstein.de)

Behördennummer 6126 78- 115 ist erste Anlaufstelle für Verwaltungsfragen aller Art. Sie ist erreichbar von Montag bis Freitag von 8:00 bis 18:00 Uhr

Контактні особи міста Ідштайн, офіс з питань інтеграції: пані Ніколь Ріл (nicole.rill@idstein.de) та пані Ельке Мюллер (elke.mueller@idstein.de)

Bitte verteilt die Rundmail unter Euern Freunden.

Wer sie ebenfalls erhalten möchte oder abbestellen will, bitte melden.
Будь ласка, поширюйте інформаційний бюлетень серед своїх друзів.
Якщо ви хочете отримати їх або скасувати підписку, повідомте нам про це.

Es grüßen Sie / Euch freundlich im Namen des Vorstands des FHI e.V.

Для правління FHI e.V.

Monika Wolff, Axel Burisch, Hans-Peter Buscher
Mitglieder des Vorstands des FHI e.V.

<https://fluechtlingshilfe-idstein-ev.de/>, [Kontaktformular](#),

Email: fluechtlingshilfeidstein@gmx.de

Für die Inhalte der verlinkten Seiten übernehmen wir keine Verantwortung.